



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA "KORE"

Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Anno Accademico 2022/2023

Corso di studi in Lingue e Culture Moderne, classe di laurea L-11

Insegnamento	Lingua Cinese II
CFU	7+5 (Esercitazioni)
Settore Scientifico Disciplinare	L-OR/21
Nr. ore di aula	56 + 40 (E)
Nr. ore di studio autonomo	204
Nr. ore di laboratorio	-
Mutuazione	-
Annualità	II
Periodo di svolgimento	I semestre, II semestre (annuale)

Docente	E-mail	Ruolo <sup>i</sup>	SSD docente
Arianna Magnani	<a href="mailto:arianna.magnani@unikore.it">arianna.magnani@unikore.it</a>	RTD	L-OR/21 (Lingue e Letterature della Cina e dell'Asia Sud-Orientale)
Shiran Quan	<a href="mailto:shiran.quan@unikore.it">shiran.quan@unikore.it</a>	CEL	

Propedeuticità	La seconda annualità di Lingua cinese può essere sostenuta solo dopo aver completato l'esame di Lingua della prima annualità (Lingua cinese I).
Prerequisiti	Lo studente ha appreso le basi grammaticali e conoscenze linguistiche basilari durante il corso di Lingua cinese I, corrispondenti al livello HSK2.
Sede delle lezioni	Sede del corso di Laurea

## Moduli

N.	Nome del modulo	Docente	Durata in ore

## Orario delle lezioni

L'orario delle lezioni e l'indicazione dell'aula sono consultabili sull'Agenda WEB dell'Università degli Studi di Enna "Kore", <https://unikore.it/cdl/lingue-e-culture-moderne-indirizzi-europeo-arabo-cinese/frequentare-il-corso/> alla voce "Calendario attività".

## Obiettivi formativi

Il corso è mirato ad approfondire l'utilizzo degli elementi essenziali della grammatica, la costruzione di frasi complesse, nonché finalizzato all'acquisizione di un bagaglio lessicale più ampio, da utilizzarsi anche all'interno di conversazioni di media difficoltà.

## Contenuti del Programma

Nella prima parte del corso verrà completato lo studio della morfologia e della sintassi della lingua cinese, nella seconda parte verrà affrontata la traduzione di brevi testi dall'italiano al cinese e dal

cinese all'italiano. Verranno svolti esercizi mirati alla corretta costruzione di frasi più articolate, finalizzate all'impiego di un bagaglio lessicale più ampio, da utilizzarsi all'interno di conversazioni quotidiane.

La frequenza delle lezioni e delle esercitazioni non è obbligatoria, ma vivamente consigliata per via della peculiarità del sistema grammaticale e di scrittura della lingua. Gli studenti non frequentanti potranno contattare via e-mail le docenti per ricevere un'assistenza nello studio autonomo dei contenuti grammaticali del programma e richiedere le esercitazioni effettuate in classe.

---

#### Risultati di apprendimento (descrittori di Dublino)

---

I risultati di apprendimento attesi sono definiti secondo i parametri europei descritti dai cinque descrittori di Dublino.

1. *Conoscenza e capacità di comprensione*: lo studente dovrà dimostrare di avere acquisito adeguate conoscenze morfologiche, sintattiche e lessicali pari all'attuale HSK3 *Hanyu Shuping Kaoshi* (HSK), o Esame di Livello della Lingua Cinese, certificazione internazionale rilasciata dal governo della RPC. Dal 2022 i livelli di riferimento dell'HSK sono oggetto di modifiche ed aggiornamenti.
2. *Conoscenza e capacità di comprensione applicate*: lo studente dovrà essere in grado di applicare le conoscenze apprese nella lettura di testi scritti da e in lingua cinese nonché nella produzione orale di enunciati coerenti con il terzo livello HSK.
3. *Autonomia di giudizio*: sulla base dei saperi acquisiti, lo studente dovrà essere in grado di approfondire in maniera autonoma quanto appreso, e di contestualizzare le proprie conoscenze attraverso un percorso di riflessione personale che consenta di giungere a una rielaborazione critica più profonda e consapevole.
4. *Abilità comunicative*: lo studente dovrà essere in grado di esprimere in modo chiaro, pertinente e compiuto le conoscenze acquisite, mostrando padronanza del linguaggio specifico, facente parte delle competenze professionali del laureato in Lingue e Culture Moderne.
5. *Capacità di apprendere*: lo studente dovrà essere in grado di perfezionare le proprie metodologie di studio e comprensione dei vari contenuti presentati durante il corso.

---

#### Testi per lo studio della disciplina

---

##### **Manuali di riferimento:**

- Abbiati Magda. *Grammatica di cinese moderno*. Venezia, Cafoscarina, 1998.
- Li Xuemei. *Buongiorno Cina! Corso comunicativo di cinese colloquiale*. Venezia, Cafoscarina, 2005.

Materiali ed esercizi integrativi di grammatica verranno forniti durante le lezioni e successivamente resi disponibili sulla piattaforma Unimore. Gli studenti non frequentanti potranno contattare via e-mail le docenti per ricevere istruzioni sulle esercitazioni effettuate in classe.

##### **Dizionari cartacei:**

Zhang Shihua (ed). *Dizionario cinese-italiano italiano-cinese*. Milano, Hoepli, 2007.

Dizionario compatto utile per gli esercizi e le traduzioni in classe:

Zhao, Xiuying e Gatti, Franco. *Dizionario compatto cinese-italiano italiano-cinese e conversazioni*. Bologna, Zanichelli, 1996 o edizioni successive.

##### **Letture e testi obbligatori per l'esame:**

- Jia Pingwa. *Il vecchio*, (traduzione di Patrizia Liberati). Roma, Elliot Edizioni, 2020 (disponibile anche versione E-Book, Kindle).
- Su Tong, *Vite di donne*, Torino, Einaudi, 2008 (disponibile anche in epub).
- Wong Lilo M.Y. *Capire e scrivere il cinese. Un viaggio fra storia, tecnica, arte e cultura*. Milano, UTET Università, 2020.

##### **Letture di approfondimento consigliate:**

- Ross Claudia, Jing-heng Sheng Ma. *Modern Mandarin Chinese Grammar: A Practical Guide, II Edition*. Routledge, 2014 (also E-Book). This text is aimed at Erasmus students, or students coming from foreign universities, as a text in English for the preparation of the exam.

- Teng Wen-Hua. *Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar*. Regno Unito, Taylor & Francis, 2016.
- Herzberg, Larry, and Herzberg, Qin Xue. *Basic Patterns of Chinese Grammar: A Student's Guide to Correct Structures and Common Errors*. Stati Uniti, Stone Bridge Press, 2012.
- Colangelo Laura (curatore). *Buone Feste! Breve raccolta di storie popolari cinesi + Mp3*. Milano, Hoepli, 2013.

---

#### Metodi e strumenti per la didattica

Lezioni frontali, con presentazioni powerpoint e proiezioni video, traduzioni ed esercitazioni. I testi da tradurre e i materiali di approfondimento saranno consegnati durante il corso e poi resi disponibili sulla piattaforma Unikorefad.

---

#### Modalità di accertamento delle competenze

L'esame prevede una prova scritta propedeutica alla prova orale.

#### **Prova scritta:**

La prova scritta, della durata totale di 3 e 30 minuti, sarà così articolata:

- dettato (prova senza dizionario) (valutata in trentesimi, sufficienza 18)
- prova conoscenza lessico HSK 3 (valutata in trentesimi, sufficienza 18)
- traduzione di un testo organico dal cinese (prova con dizionario 2 ore) (valutata in trentesimi, sufficienza 18)
- traduzione di un testo organico dall'italiano (prova senza dizionario 1 ora) (valutata in trentesimi, sufficienza 18)

Il voto finale della prova scritta è dato dalla media totale delle parti.

N.B.: Affinché la prova scritta sia considerata nel suo complesso sufficiente, ogni singola parte deve risultare almeno sufficiente. Tutte le parti che compongono la prova scritta devono essere sostenute nel medesimo appello. Non è consentito in alcun caso l'utilizzo di dizionari elettronici durante le prove d'esame.

**Prova orale:** Gli studenti dovranno dimostrare di conoscere la grammatica studiata e saperne illustrare le regole con il lessico appropriato, dimostrando anche di essere in grado di utilizzarla correttamente, e di essere in grado di leggere testi di difficoltà pari al terzo livello HSK.

Dovranno altresì saper sostenere una conversazione quotidiana con l'esperto linguistico e conoscere la scrittura dei caratteri studiati. Gli studenti dovranno conoscere il contenuto dei testi obbligatori previsti per l'esame, ivi compresi quelli di narrativa, per i quali dovranno essere in grado di fornire anche un corretto inquadramento storico, utilizzando le indicazioni e i suggerimenti forniti dai docenti nel corso dell'anno.

---

#### Date di esame

Le date di esame sono consultabili sull'Agenda WEB dell'Università degli Studi di Enna "Kore", <https://unikore.it/cdl/lingue-e-culture-moderne-indirizzi-europeo-arabo-cinese/frequentare-il-corso/> alla voce "Calendario attività".

---

#### Modalità e orario di ricevimento

Lunedì dalle 16 alle 17, mercoledì dalle 16 alle 17 previo appuntamento tramite e-mail. È possibile concordare con il docente il ricevimento in un giorno o orario diverso, e di richiedere la modalità di colloquio via Google Meet.

---

<sup>i</sup> PO (professore ordinario), PA (professore associato), RTD (ricercatore a tempo determinato), RU (Ricercatore a tempo indeterminato), DC (Docente a contratto).